



# Mestské zastupiteľstvo mesta Trnava

---

## Z á p i s n i c a

**zo slávnostného zasadania Mestského zastupiteľstva mesta Trnava,  
konaného 2. marca 2014 v Trnave, sála Marianum, Hollého ulica č. 9/A**

---

Úvodné slová patrili moderátorky podujatia pani Márii Sadloňovej. Privítala prítomných poslancov mestského zastupiteľstva a ostatných prizvaných, osobitne privítala vzácných hostí - podpredsedníčku Národnej rady Slovenskej republiky pani Renátu Zmajkovičovou a poslancov Národnej rady Slovenskej republiky pánov Júliusa Brocku, Miroslava Kadúca, Alojza Pridala a Petra Náhlika.

Prítomní si na rokovaní uctili minútu ticha pamiatku bývalého predsedu Mestského národného výboru v Trnave, člena Komisie na udeľovanie ocenení mesta Trnavy a vzácného človeka docenta PhDr. Jozefa Hagaru, CSc., ktorý nás navždy opustil 22. februára 2014.

Slávnostné rokovanie mestského zastupiteľstva, na ktorom boli udeľované ocenenia mesta Trnavy za rok 2013 otvoril príhovorom Ing. Vladimír Butko, primátor mesta. /Príhovor je súčasťou zápisnice./

Po slávnostnom príhovore nasledoval akt udeľovania ocenení mesta Trnavy, ktoré schválilo mestské zastupiteľstvo na svojom zasadnutí dňa 18. februára 2014 :

## **A . ČESTNÉ OBČIANSTVO MESTA TRNAVY**

### **1. RNDr. Petrovi H o r v á t h o v i pri príležitosti životného jubilea a za rozvoj kultúrneho a spoločenského života v mesta Trnava**

Doktor prírodných vied Peter Horváth sa narodil 30. marca 1943 v Trnave.

Geograf, historik, muzeológ, publicista, znalec populárnej hudby.

Po absolvovaní Filozofickej fakulty a Prírodovedeckej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave nastúpil do Západoslovenského múzea v Trnave, kde spracoval dokumentačne tisícky zbierkových predmetov, bol autorom a komisárom desiatok výstav.

Pracoval na Ministerstve kultúry Slovenskej republiky ako generálny riaditeľ sekcie umenia, ako vedúci odboru múzeí a galérií, vo funkcii ministerského radcu, hlavného radcu, koordinoval činnosť múzeí a galérií, bol spoluautorom zákona o múzeách a galériách.

Organizátor a moderátor hudobných spoločenských akcií i príležitostných osláv (20. výročie Trnavskej univerzity), organizátor a realizátor prvej diskotéky v Trnave (1969), držiteľ viacerých ocenení.

Spoluzakladateľ a otec myšlienky trnavských dní, ktoré spoluorganizuje už 20 rokov.

Samostatné publikácie doktora prírodných vied Petra Horvátha: Maly slovár trnavsko-slovenský, Rodný môj kraj, Mosty z medailí a päť publikácií v spoluautorstve (ako Dejiny Trnavy) a 300 odborných článkov.

Ocenenie udelené mestom Trnava si prevzal doktor Horváth osobne.

### **2. Viliamovi T u r č á n y m u pri príležitosti životného jubilea básnikovi, ktorý má svoje mesto rád**

Básnik, prekladateľ a literárny vedec Viliam Turčány sa narodil 24. februára 1928 v Suchej nad Parnou.

Absolvoval gymnázium v Trnave. Na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave vyštudoval slovenčinu a francúzštinu.

Pôsobil v Slovenskej akadémii vied v Bratislave, ale aj ako lektor slovenskej a českej literatúry na univerzite v Neapole.

Vydal 14 básnických zbierok a množstvo diel z oblasti literárnej vedy. Monumentálna je aj jeho prekladateľská tvorba.

Zo svetovej literatúry je potrebné spomenúť preklad Danteho Božskej komédie a preklad Proglasu do modernej slovenčiny.

Je nositeľom vysokého štátneho vyznamenania Pribinov kríž I. triedy, ktoré mu v januári 2002 prezident SR udelil za prínos v literárnej vede a prekladateľstve.

Medzinárodná federácia prekladateľov ho v roku 1993 poctila Cenou Karla Čapka, trikrát dostal Cenu Jána Hollého.

V roku 2000 mu Akadémia umenia a kultúry v americkej Kalifornii udelila titul Doktor literatúry.

Cenu prezidenta Talianskej republiky dostal za rozvíjanie slovensko-talianskych kultúrnych vzťahov, Cenu Fra Angelica - cena Biskupskej konferencie Slovenska, Čestný doktorát Trnavskej univerzity a v roku 2007 Cenu Zory Jesenskej za celoživotné prekladateľské dielo. V roku 2012 dostal výročnú cenu predsedu Národnej rady SR.

Trnave venoval báseň „Mám svoje mesto rád...“ a lásku k nášmu mestu prejavoval v každom rozhovore pre rozhlas a televíziu.

Ocenenie udelené mestom Trnava si prevzal pán Turčány osobne.

## **B. CENA MESTA TRNAVY**

### **1. RNDr. Marte Geis**

#### **za mimoriadne morálne a etické cítenie a charitatívnu činnosť**

Doktorka prírodných vied Marta Geis, rodená Blažeková sa narodila 18. septembra 1939 v Trnave.

V čase organizovania 20. ročníka Trnavských dní priviezla pani Geis spolu s manželom znova dar pre neziskovú organizáciu Svetlo. Tentoraz to bol jeden mechanický a jeden elektrický vozík, dve štvorkolesové chodítka, niekoľko antidekubitných sedačiek a posteľnú bielizeň.

Doteraz darovala zariadeniu zdvíhacie elektrické zariadenie pre imobilných pacientov, 25 polohovateľných postelí s nočnými stolíkmi a tiež hrazdami na posteľ a rôzne iné zariadenie potrebné pre imobilné osoby.

Pani Marta Geis je Trnavčanka žijúca v nemeckom Aalene. Na tamojšej inžinierskej vysokej škole pôsobila 22 rokov a zároveň v automobilovom cechu v okrese Heidenheim ako poradkyňa pre ochranu životného prostredia.

Bývalá vedecká pracovníčka je už na dôchodku a venuje sa cestovnému ruchu. Organizuje turistické zájazdy na Slovensko a do Čiech, kde ukazuje Nemcom prírodné a architektonické krásy rodnej krajiny. Rečové znalosti využíva tiež ako tlmočníčka a prekladateľka.

Keďže má mimoriadne morálne a etické cítenie, zabezpečila z nemocníc v Mníchove a Regensburgu vyradené zdravotnícke pomôcky a zabezpečila ich prepravu do Trnavy.

V roku 2010 sa stala členkou Klubu priateľov Trnavy.

Ocenenie udelené mestom Trnava si prevzala pani Geis osobne.

### **2. Mgr. Jozefovi Lukovičovi**

#### **pri príležitosti životného jubilea a za rozvoj športu v Trnave**

Magister Jozef Lukovič sa narodil 29. novembra 1913 v Jaslovských Bohuniciach.

Učiteľ, stredoškolský profesor na Pedagogickej škole v Trnave, odborný asistent na Pedagogickej fakulte Univerzity Komenského v Trnave, toho času dôchodca.

Pôsobil nielen ako pedagóg na rôznych typoch škôl, ale osobitnú pozornosť venoval talentovanej mládeži v oblasti športu.

Pripravoval budúcich pedagógov na stredoškolské športové hry, kde v rámci celoštátnej súťaže ČSR a ČSSR dlhodobo dosahovali najvyššie ocenenia.

K najznámejším zverencom pána Lukoviča patrili známe osobnosti ako Róbert Rozim, Oľga Kubovičová - Hajmássyová, Ernest Broska a iní.

V oblasti športu dlhoročne pôsobil hlavne v Telovýchovnej jednote Slávia Trnava.

Dlhoročný tréner ženského volejbalu. Družstvá pod jeho vedením dosahovali v rámci celoslovenských súťaží popredné miesta.

Pán Jozef Lukovič bol zakladateľom a vedúcim tanečného súboru Pedagóg.

Pán Jozef Lukovič si osobne prevzal ocenenie, ktoré mu mesto Trnava udelilo pri príležitosti životného jubilea 100 rokov.

### **3. Mgr. Jánovi M i č k o v i pri príležitosti životného jubilea a za propagáciu mesta Trnava v oblasti filatelie**

Magister Ján Mička sa narodil 28. februára 1943 v Trnave.

Pôvodným povoláním učiteľ matematiky a fyziky na základnej škole v Trnave, neskôr školský inšpektor.

Pracoval ako predseda Komisie mládeže zväzu slovenských filatelistov, pričom organizoval súťaže detí a žiakov základných škôl v oblasti filatelistických vedomostí a zručností a vo filatelickej olympiáde, v ktorých jeho zverenci dosahovali popredné umiestnenia v rámci Slovenskej republiky.

Ako zakladajúci člen a dlhoročný predseda Klubu filatelistov TIRNAVIA presadzoval v jeho činnosti propagáciu mesta na poštových lístkoch, na príležitostných poštových pečiatkach zobrazovaním historických osobností Trnavy a významných udalostí z dejín mesta – 150. výročie konskej železnice Bratislava – Trnava, spoločné vydanie s Chorvátskom - kardinál Juraj Haulík, organizačne spolupracoval s niektorými inštitúciami v meste Trnava na inauguráciách uvedených známok i ďalších ako boli známky Ján Sambucusa, busta Sv. Jána Krstiteľa, sochára Jána Koniarka, 250. výročia narodenia Antona Bernoláka, blahorečenie sestry Zdenky Schelingovej, Kardinál Alexander Rudnay a mnohé ďalšie.

Publikuje vo filatelickej tlači, na web portáloch s filatelistickým zameraním, čím prispieva k propagácii nášho mesta.

Je spoluautorom knihy pre mládež „Ako začať zbierať známky“ a publikuje v Novinkách z radnice.

Ocenenie mesta Trnava si prevzal pán Mička osobne.

## **C . UZNANIE ZA ZÁSLUHY O ROZVOJ A REPREZENTÁCIU MESTA TRNAVY**

### **1. Mgr. Eve Ch a r f r e i t a g o v e j pri príležitosti životného jubilea a za reprezentáciu a rozvoj atletiky v Trnave**

Učiteľka a trénerka atletiky magisterka Eva Charfreitagová sa narodila 28. augusta 1948 v Trnave.

S atletikou začínala ako členka Telovýchovnej jednoty Slávia Trnava v roku 1961 a venuje sa jej dodnes.

Bola poprednou atlétkou - vrhačkou, vypracovala sa do československej reprezentácie; rôzne reprezentačné dresy obliekala 7-krát.

Prekonala niekoľkokrát slovenský rekord vo vrhu guľou, celkovo získala na Majstrovstvách Slovenska 9 medailí.

K úspechu pani Charfreitagovej patria i 3 tituly akademickej majsterky a víťazstvo na Československej Univerziáde v Plzni v roku 1969.

Pedagogickú dráhu telocvikárky začínala na Základnej škole v Boleráze, neskôr na ZŠ Mozartova a nakoniec na Športovom gymnáziu Jozefa Herdu v Trnave.

Vychovala mnoho reprezentantov Slovenska a samozrejme svoje deti - Libora, ktorý získal titul Majstra Európy v hode kladivom, dcéry Radka a Eva reprezentovali Slovensko vo vrhačských disciplínach.

Pani Eva Charfreitagová pracovala ako tajomníčka v atletickom klube Telovýchovnej jednoty Slávia Trnava, vo výkonnom výbore Slovenského atletického zväzu v Bratislave pracovala 10 rokov v komisii mládeže.

Pani Charfreitagová si osobne prevzala ocenenie, ktoré jej udelilo mesto Trnava.

Po akte udeľovania ocenení bolo slovo udelené pánovi Viliamovi Turčánymu. Báseň „Mám svoje mesto rád ...“ predniesol sám autor.

Moderátorka uviedla, že sme hrdí na to, že máme medzi našimi občanmi osobnosti, ktorých zmyslom je posilňovanie duchovna, vlastenectva a empatie. Prejavila sa úcta jednotlivcom, ktorí sú vzorom a príkladom hodných nasledovania. Ocenení boli tí, ktorí zodpovedne a tvorivo pracovali a svojou prácou i tvorbou prinášali a prinášajú prospech nášmu mestu.

Do kytice gratulantov pridalo svoje kvety aj inštrumentálne trio MUSICA TYRNAVIENSIS v zložení Martina Tomašovičová, Katarína Zacharová a Martina Kráľovičová. V ich podaní zaznelo Nocturno a Serenáda od Karla Hillmana.

Po ukončení vystúpenia slávnostné zasadanie Mestského zastupiteľstva mesta Trnava bolo ukončené.

Ocenení a pozvaní hostia sa stretli na čaši vína v priestoroch trnavskej radnice.

**Ing. Vladimír B u t k o**  
primátor mesta

**Ing. Hana D i e n e r o v á**  
prednostka MsÚ

V Trnave 04.03.2014

Z podkladov Kancelárie primátora spracovala Mgr. Eva Lackovičová.